

阿尔萨斯欧洲行政区与双语教育

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland), Solicitor (Hong Kong),
Solicitor (England & Wales)

过去十年间，阿尔萨斯的行政版图两度变更。2015 年的领土改革将阿尔萨斯、洛林和香槟-阿登三个大区合并为一个大型大区，该大区于 2016 年定名为大东部大区（Grand Est），首府设在斯特拉斯堡。许多阿尔萨斯人将这次合并视为身份认同的丧失，因为具有强烈地区意识和跨境网络的原阿尔萨斯大区，消融在一个大得多的单位之中，而该单位的重心部分位于洛林和香槟。¹ 为回应这种不满，国家同意将阿尔萨斯的两个省——下莱茵省（Bas-Rhin）和上莱茵省（Haut-Rhin）——合并为一个拥有特别职权的新地方行政机构。阿尔萨斯欧洲共同体（Collectivité européenne d'Alsace）根据 2019 年 8 月 2 日的一部法律，于 2021 年 1 月 1 日成立。²

阿尔萨斯欧洲共同体的所在地为斯特拉斯堡，其议会的许多会议在科尔马举行；它行使法国省的职权，并拥有若干额外权力。其中两项与本章直接相关。该机构负责制定与德国和瑞士邻近地区开展跨境合作的战略。它还拥有促进双语的特定职权，包括在国民教育体系之外聘用人员教授德语和地区语言的权力。³ 自 2021 年以来，该共同体发布了地区语言行动计划，资助面向成年人的方言课程，并投资于双语托育服务。阿尔萨斯的政治辩论仍在继续，焦点在于该地区是否应完全脱离大东部大区，成为一个独立的完整大区。政府迄今一直拒绝这一设想。⁴

在公立学校中，法语与德语课时对等的双语教学轨道是最重要的手段。据地区教育主管部门称，阿尔萨斯小学中有相当一部分少数学生就读于这类双语班，在靠近德国和瑞士边境的某些地区比例更高。这一比例自 20 世纪 90 年代以来有所增长，但仍远未达到多数。⁵ 除公立部门外，一个成立于 20 世纪 90 年代初的协会——ABCM-Zweisprachigkeit——开办了协会学校，在低年级以德语和阿尔萨斯语进行沉浸式教学，之后则与法语对等教学。其学校根据国家签订的合同运营，属于其教学方法受到宪法委员会 2021 年裁决质疑的机构之列。⁶

这些努力培养出了能够以相当水平读写标准德语的学生。然而，巴塞尔和巴登的雇主反映，双语学生的人数还不足以改变整体局面，而且在讲德语的团队中开展日常工作所需的口语能力往往还需要进一步培训。因此，对巴塞尔而言，双语学校只是上莱茵地区各主管机构加强语言能力这一更广泛战略中的一个要素；该战略还包括面向求职者的语言课程、学徒交流项目以及下文所述的三国职业培训项目。⁷

1 注释

1. Loi no. 2015-29 du 16 janvier 2015 relative à la délimitation des régions；关于大东部大区名称和首府的 décret no. 2016-1262 du 28 septembre 2016。有待核实。
2. Loi no. 2019-816 du 2 août 2019 relative aux compétences de la Collectivité européenne d'Alsace。该新机构于 2021 年 1 月 1 日设立。有待核实。
3. 关于阿尔萨斯欧洲共同体在跨境合作和双语方面的职权，参见经 2019 年 8 月 2 日法律增设的《地方行政机构通则》（Code général des collectivités territoriales）第 L3431-1 条及以下各条。条文编号有待核实。

4. 关于阿尔萨斯有关脱离大东部大区（“sortie du Grand Est”）的政治辩论以及政府的立场，参见地区媒体报道和阿尔萨斯欧洲共同体的报告。现状有待核实。
5. 关于阿尔萨斯公立学校的双语教学轨道（“filière bilingue paritaire”）及就读学生比例，参见斯特拉斯堡学区（Académie de Strasbourg）和阿尔萨斯欧洲共同体的统计数据。数据有待核实。
6. 关于成立于 1990/1991 年的 ABCM-Zweisprachigkeit 协会及其在阿尔萨斯和摩泽尔的沉浸式双语学校，参见该协会自身的出版物。日期有待核实。
7. 关于阿尔萨斯双语教育的评估及其对年轻阿尔萨斯人在德国和瑞士就业能力的影响，参见上莱茵会议（Upper Rhine Conference）和阿尔萨斯欧洲共同体的报告。现状有待核实。

仅供一般参考。本文不构成法律或税务意见，不能替代针对个案的专业意见，亦不建立律师与客户关系。本文反映截至 2026 年 9 月的法律状况。

在线版本：cn.helveticaregister.com/basel-the-collectivite-europeenne-d-alsace-and-bilingual-schooling